

## Projet pour le n° 16, Année 2023



### **Didactique de la langue-culture française et enseignements-apprentissages numériques**

Coordonné par Françoise Olmo Cazevieille (Universitat Politècnica de València, Espagne) et  
Sophie Aubin (Universitat de València, Espagne)

Pour son 16<sup>e</sup> numéro, la revue *Synergies Espagne* ouvre la totalité de son espace éditorial aux chercheurs francophones travaillant dans le domaine de l'innovation didactique, méthodologique, pédagogique pour l'enseignement-apprentissage de la langue-culture française.

En effet, ce projet s'inscrit globalement ses axes de recherches dans la vie et les moyens numériques. Comme nous savons, les espaces numériques sont de nos jours et de manière accélérée depuis les crises sanitaires continues et mondiales (que nous vivons encore en dessinant ce projet), indissociables, à divers degrés, de toute démarche didactico-pédagogique, d'autant plus lorsqu'il s'agit d'apprendre à communiquer et à agir efficacement dans une langue donnée. Cette accélération entraîne-t-elle ou a-t-elle entraîné, à titres individuel et collectif :

- une augmentation de l'ingéniosité méthodologique ?
- le déploiement de pédagogies adaptées à la diversité (voire difficulté) des situations numériques de communication ?
- la nécessité et l'utilité croissantes de partager les résultats obtenus, chaque classe, chaque cours, chaque programme formant à eux seuls et peut-être plus que jamais un laboratoire ?
- l'installation de nouvelles habitudes numériques éducatives dans l'enseignement-apprentissage des langues, ces changements positifs ou négatifs s'avérant irréversibles ?

Ce projet contient plus précisément 4 axes qui conjuguent 4 grandes spécialités dans lesquelles tout chercheur francophone en didactique des langues et des cultures intéressés par le meilleur usage possible des outils numériques pour l'apprentissage du français pourra s'inscrire, que ce soit en choisissant de se situer dans un seul axe ou de façon transversale :

#### **Axe 1. Français langue-culture générale**

Contextes universitaires, scolaires ; apprenants adultes, adolescents, enfants.

## **Axe 2. Français langue de spécialité**

Français sur objectifs universitaires, culturels, professionnels, etc.

## **Axe 3. Français et apprenants ayant des besoins particuliers**

Motricité, audition, audio description, dyslexie, etc.

## **Axe 4. Didactique de la traductologie et de la traduction (français-espagnol)**

Traductions scientifique, technique, commerciale, juridique, littéraire, etc.

La mise en relief des liens, sans cesse renouvelés, entre l'enseignement du français et les nouvelles technologies d'une époque donnée est toujours l'occasion de mener des réflexions et susciter des débats et critiques constructives. Il s'agira notamment de la question de l'équilibre à trouver entre les voies numériques, dans le vif du fonctionnement de l'Internet d'une part et les voies réelles, dans le vif de la parole spontanée, sans technologie interposée. L'antagonisme stérile « enseignement dit innovant et attirant donc avec technologie numérique - enseignement dit traditionnel et ennuyant donc sans technologies numériques » serait-il définitivement dépassé (dans les pays les mieux équipés au moins), au profit de l'hybridité, concept éclectique prometteur qui s'impose naturellement mais reste sans doute, du moins dans ces domaines spécifiques, à définir davantage...

### **Quelques références bibliographiques**

Demaizière, F., Grosbois, M. 2014. « Numérique et enseignement-apprentissage des langues enLansad – Quand, comment, pourquoi ? ». *Alsic*, Vol. 17. URL : <http://journals.openedition.org/alsic/2691> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/alsic.2691>

Gil Casadomet, A. 2021. « La compétence numérique dans l'Apprentissage des langues médiatisé par les technologies (ALMT) ». *Didáctica. Lengua y Literatura*, n° 33, p. 133-144.

Guély Costa, G. 2012. « Environnement numérique d'apprentissage : de la conception aux usages. *Synergies France*, n° 9, p.91-101. URL : <https://gerflint.fr/Base/France9/guely.pdf>

Koulayan, N. 2019. « Aujourd'hui, pour l'enseignement des langues étrangères (LE), l'apport du numérique/digital est-il une innovation cognitive positive ? ». *Archipelies*, n°7, en ligne. URL : <https://www.archipelies.org/520>

Longuet, F. 2014. « Former les enseignants de FLE par l'activité de création numérique dialoguée ». *Synergies Espagne*, n°7, p.189-204. URL : <https://gerflint.fr/Base/Espagne7/Longuet.pdf>

Olmo-Cazevielle, F., Aubin, S. (Coord.) 2012. Terminologie et francophonie : traitement des langues générales et de spécialité. *Synergies Espagne*, n° 5. URL : <https://gerflint.fr/Base/Espagne5/Espagne5.html>

- Un appel à contributions a été lancé en janvier 2022.
- Pour tout projet d'article et renseignements, prendre contact avec :
  - **La rédaction** : [synergies.espagne@gmail.com](mailto:synergies.espagne@gmail.com)
  - **Le secrétariat** : [synergies.espagne.secretariat@gmail.com](mailto:synergies.espagne.secretariat@gmail.com)